

**ВЫСТАВКА «ЯНТАРНЫЙ ПУТЬ» –
СОВМЕСТНЫЙ ПРОЕКТ
АКАДЕМИЙ НАУК ЛАТВИИ И ИТАЛИИ**

Майя Крекле

главный библиограф библиотеки Мисиньша

Латвийская академическая библиотека

Latvian Academic Library

Rūpniecības iela 10, Rīga, LV-1235

Latvia

Tel.: (371) 7106249

E-mail: maija@lib.acadlib.lv

9 сентября 2000 года был подписан договор о сотрудничестве между Академией наук Латвии и Национальной академией наук Италии (*Accademia Nazionale dei Lincei*). Эта академия была основана в далеком прошлом – в 1603 году для изучения математики, физики и естествознания. *Accademia dei Lincei* объединяла самых знаменитых ученых своего времени, в их числе был и Галилео Галилей. В 1630 году работа академии остановилась, потому что умер маркиз Федерико Чези, ее основатель. В 1847 году академия восстановилась при библиотеке Святого Престола. С 1875 года, когда академия была передана королевской власти, в ней работают и отделы общественных наук. В 1944 году *Accademia dei Lincei* стала Национальной академией наук Италии, которая объединяет 90 академиков, 90 членов-корреспондентов и 90 зарубежных членов.

В связи с договором о сотрудничестве между нашими академиями появилась идея о международных выставках книг и редких материалов, в которых участвовала бы и наша библиотека. Летом 2003 года Итальянская академия прислала в дар нашей Академической библиотеке 9 копий карт Ливонии из книг XVI и

XVII веков, хранящихся в Центральной национальной библиотеке Рима (*Biblioteca Nazionale Centrale, Rome*). В связи с этим Академия наук Латвии решила, что Академическая библиотека должна организовать выставку о латвийско-итальянских связях с древнейших времен до наших дней. Сделать эту выставку поручили специалисту отдела рукописей и редких изданий Айе Таймине и библиографу отдела латышской литературы им. Я. Мисиньша Майе Крекле. Древний период взяла на себя коллега А. Тайминя, я делала экспозицию начиная с XIX века. Выставка отразила исторические связи Латвии с Римом и Италией со времен первого визита вождя ливов Каупо в 1203 году до сотрудничества между латвийскими и итальянскими учеными в наши дни. Было много материалов о деятелях культуры Латвии, которые какое-то время жили в Италии. На открытии выставки, 28 ноября 2003 года, присутствовали президент нашей Академии наук и итальянцы во главе с послом Италии в Латвии Маурицио Ло Ре. Профессор славистики Санте Граччиоти из Рима в своей комплиментарной речи сказал, что такая великолепная выставка должна быть показана и в Риме. Мы были уверены, что это только галантность и вежливость со стороны пожилого профессора. Однако спустя некоторое время разговор о выставке в Риме возник снова, было даже назначено время – октябрь 2004 года, но только через год стало ясно, что выставке все-таки быть.

Сотрудниками иностранного отдела нашей Академии наук и итальянской *Accademia dei Lincei* был разработан совместный проект выставки о Латвии, которая должна была состояться в библиотеке Академии наук Италии в Риме. Инициатором и покровителем выставки стал тот самый профессор славистики многоуважаемый Санте Граччиоти. Выставка была намечена на декабрь 2005 года. Итальянские коллеги хотели, чтобы выставка была об истории Латвии, потому что о нас, такой маленькой стране, там знают очень немного даже самые образованные люди – академики. Вот и получилось, что нам пришлось делать совсем другую выставку, которой дали поэтическое название «Янтарный путь» («*La Via dell'Ambr*»). Работу усложнило то обстоятельство, что до самого последнего момента мы не знали ни количество витрин, ни их размеры. Коллега Тайминя опять взяла на себя свой

излюбленный древний период – до XIX века, а мне досталась история Латвии за два последних столетия и так называемая вступительная часть – с гербом, флагом, гимном, президентом...

Делать выставку вдвоем и легче и гораздо труднее. С одной стороны, есть с кем посоветоваться, обговорить, уточнить кое-что. Но, с другой стороны, у каждого свои методы и стиль работы, свои интересы и предпочтения. Если у Айи Таймини был вполне научный стиль описаний и подписей, то мне хотелось не так сухо, а что-то более эмоциональное, образное, даже шутливое. Но в конечном итоге мы хорошо сработались, мы обе хотели сделать интересную и впечатляющую выставку, открыть красоту нашей страны и ее людей, показать итальянскому зрителю редкости нашей – одной из старейших в Европе – библиотеки.

Самые примечательные редкости были в той части экспозиции, которую готовила А. Тайминя. Во второй части экспозиции интересной была информация о жизни латышского народа со времен его первого осознания и пробуждения. Здесь были: первая энциклопедия на латышском языке, написанная другом латышей пастором И. Т. Стендером, „Augstas gudrības grāmata no pasaules un dabas” (1796); первая газета на латышском языке „Latviešu Avīze” (1822); первые буквари и учебники, по которым учились латышские дети в 19 веке, и в этой же витрине первая обувь маленьких учеников – постолы. Период младолатышей и первое пробуждение латышского народа представляли – первый латышский сборник стихов „Dziesmiņas” (1856) Ю. Алунанса, первый роман „Mērnīeku laiki” (1879) братьев Каудзит, эпос А. Пумпурса „Lāčplēsis” (1888), первое собрание песен „Līgo” (1874) латышского композитора К. Бауманиса, а также газета, издававшаяся младолатышами в Петербурге – „Pēterburgas Avīzes” (1862). Конечно, почетное место занял том первого издания собрания латышских дайн К. Барона (1894).

Чтобы многосторонне показать события 1905 года – революционное восстание народа – были использованы как книги („Livlands zerstörte Schlosser 1905 – 1906”, „Die Lettische Revolution” А. Транзея-Розенка [Transehe-Roseneck] и др.), так и фотографии, прокламации и даже эротические рисунки художника С. Видберга. В витрине о латышских стрелках, рядом с книгами

на немецком и английском языках, разместились фотоснимки веселых бравых латышских солдат и их легендарных полководцев – Ф. Бриедиса, которого расстреляли большевики в 1918 году, и И. Вацietиса – первого главнокомандующего Красной армии, жизнь которого окончилась на Лубянке в 1938 году.

Красочность выставке придали исторические открытки былых времен, с рисунками знаменитых латышских художников: на них изображены и латышские стрелки Первой мировой войны, и латышский народный праздник Лиго, были и новогодние открытки 30-х годов XX века, когда Латвия была крупным производителем бекона и масла, и поэтому со многих открыток смотрели бурые коровы и довольные розовые свинки, желающие всем счастья в новом году. И рядом с этими светлыми и веселыми картинками – трагические свидетельства об оккупации Латвии, репрессиях и депортациях. Так как итальянский перевод эмоциональной книги С. Калниете о судьбе своей семьи в Сибири мы еще только ждали, в Риме было представлено французское издание книги – „En escarpins dans les neiges de Sibirie” (Paris, 2003). Жизнь в советской Латвии была отражена в колоритных фотографиях того времени из книг-фотоальбомов Е. Ярла и М. Брашмане. Свое место нашли книги и фотографии о нашем недавнем прошлом – о баррикадах, о восстановлении независимости Латвии. Целую витрину оставили для рассказа о праздниках песни, еще одну – для книг итальянских авторов на латышском языке – по несколько самых старых и самых новых изданий, и для книг наших классиков Райниса и Зенты Маурини на итальянском языке. Было несколько материалов о трех латышах, получивших высокий итальянский орден из рук президента Италии во время его визита в нашу страну: о большом ученом, бывшем президенте Академии наук Латвии Янисе Страдиньше, о всемирно известном композиторе Петерисе Ваксе и о профессоре Академии художеств искусствовед Оярсе Спаритисе.

Так как итальянцы знают и уважают только свой язык, все аннотации должны были быть на итальянском языке. В целях экономии мы сделали английский вариант у себя в библиотеке, электронной почтой послали все это в Рим, в библиотеку Академии наук, и через некоторое время получили итальянский текст. Последние строки были получены ночью перед отъездом в Рим.

Много неожиданного нас ждало в самом Риме. Прибыв в библиотеку Академии наук, которая находится во дворце Корсини, где когда-то свои последние годы жизни провела отрехшаяся от престола королева Швеции Кристина, мы увидели профессора Граччиоти, работающего у красивых витрин в стиле барокко. Мы предположили, что он освобождает место для наших материалов, но оказалось, что он решил сам участвовать в выставке, взяв копии документов и страниц из книг в Национальной библиотеке Италии. У нас же были оригиналы тех книг, копии которых за большие деньги профессор достал в Национальной библиотеке Италии. И еще один сюрприз – итальянцы назвали нашу выставку «Латвия в книгах» («*Lettonia in libris*»).

Конечно, мы были озабочены таким поворотом дел. Оказывается, прежние договоренности были просто позабыты, а о том, что переиначили, нам не сообщили. В итоге нам были предоставлены дополнительные витрины. Мы стали отбирать только самое главное, что необходимо показать, потому что отведенного нам места было слишком мало для всей подготовленной экспозиции. Особенно жаль было древнейшей части выставки. Но здесь нам улыбнулась удача. И если директора Академической библиотеки Италии мы интересовали мало, то пришедшая в гости заведующая отделом рукописей Национальной библиотеки Италии проявила больший интерес и начала беседу с коллегой Айей Тайминой, которая поступила весьма дальновидно, показав привезенные нами ценности и выразив сожаление, что из-за нехватки места, всё это не будет показано. «Как же так? – удивилась заведующая. – Ведь все эти копии профессора можно прилепить к планшетам!». Она решила этот вопрос, в результате чего мы получили прекрасную витрину в стиле барокко, а несколько планшет в зале не могли испортить общего вида выставки.

10 часов непрерывной работы без отдыха и обеда, и наша экспозиция была готова, несмотря на желание итальянцев окончить в пятницу дела пораньше и завершить всё в понедельник прямо перед открытием выставки. Они и не предполагали, на что способны латышские женщины! Даже поставить втроем стекла на витрины. На следующий день – в субботу, мы прикрепили на планшетах в переднем зале плакаты Института Латвии о нашей

стране, ее природе, людях, городах и селах, о нашем море, а также отпечатанный специально для выставки художественный плакат художника А. Плотке. Чуть позже там же рядом итальянские коллеги приклеили листок формата А4 со вторым названием выставки...

Торжественное открытие совместной выставки состоялось 5 декабря 2005 года в красивейшем зале конференций Академии наук – дворце Корсини. Перед этим нас принял президент академии и другие должностные лица. Нашу делегацию представляли также вице-президент Академии наук Латвии и посол Латвии в Италии. На открытии с речами выступили президент Национальной академии наук Италии, вице-президент нашей Академии наук, директор нашей библиотеки «синьора Кочере» и профессор Граччиоти. К сожалению, о после маленькой страны Латвии позабыли и ему слова не дали. Речи звучали на итальянском, латышском и английском языках. Каждому из присутствующих были подготовлены переводы в письменном виде: на английском – для нас, гостей, и на итальянском языке.

После торжественных речей все направились в зал этажом ниже – на выставку. Должна сказать, что интерес был большой. Особенно люди были рады, что имеют возможность взять с собой познавательные буклеты о нашей стране, любезно предоставленные Институтом Латвии. Профессор Граччиоти, осмотрев выставку, сказал, что никогда бы не подумал, что и новая история (его интересы кончаются на 17-м столетии) может быть интересной, а также был рад показать нам в старом латышском географическом атласе, по которому дети изучали мир в середине 19-го века, свой родной город. Директор библиотеки долго стоял у витрины с первыми переводами итальянских авторов на латышский язык и узнал книгу Амичис «Сердце». Бывший посол Италии в Латвии Маурицио Ло Ре был рад увидеть написанные им в Латвии и изданные в Риге книги. Разумеется, много людей было возле витрин со старинными материалами.

Выставка в Риме продлилась две недели. Надеюсь, что те, кто на ней побывал, узнали много интересного о Латвии и латышах.